



## **D A CH** Transportkoffer mit Ladefunktion

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

In diesem Koffer lassen sich mehrere Taschensender der ATS-10TM, ATS-10TL und Empfänger ATS-10R verstauen und komfortabel transportieren:

- im Koffer **ATS-12C** max. 12 Geräte
- im Koffer **ATS-30C** max. 30 Geräte

Der Koffer besitzt außerdem eine integrierte Ladefunktion: Bei Anschluss an das Stromnetz über sein beiliegendes Netzgerät werden die Akkus aller eingesetzten Geräte gleichzeitig aufgeladen.

### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Der Ladekoffer und das Netzgerät entsprechen der Richtlinie 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit. Das Netzgerät entspricht zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

**Achtung!** Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Geräts jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Mit diesem Ladekoffer dürfen nur NiCd-Akkus oder NiMH-Akkus aufgeladen werden. Nicht wiederaufladbare Batterien können beim Versuch sie aufzuladen, auslaufen oder explodieren!
- Setzen Sie zum Aufladen nur Akkus gleichen Typs in den Sender oder Empfänger und tauschen Sie die Akkus immer paarweise aus.

• Der Ladekoffer und das Netzgerät sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

• Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Geräte.

• Nehmen Sie den Ladekoffer nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker des Netzgeräts aus der Steckdose:

1. wenn sichtbare Schäden am Ladekoffer, am Netzgerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

• Ziehen Sie den Netzstecker des Netzgeräts nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.

• Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.

• Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Aufladen der Akkus

1) Den Koffer öffnen. Die Buchse für den Anschluss des Netzgeräts befindet sich neben dem ganz linken hinteren Ladeschacht. Den Kleinspannungsstecker des Netzgeräts in die Buchse stecken.

2) Das Netzgerät über das mitgelieferte Netzkabel an eine Steckdose (100–240 V~/50–60 Hz) anschließen. Bei Anschluss an das Stromnetz leuchtet die Betriebsanzeige am Netzgerät und die LEDs der Ladeschächte leuchten kurz grün auf. (Wird der Koffer von der Stromversorgung getrennt, sollten vor einer erneuten Inbetriebnahme 15 s verstreichen, anderenfalls könnten die Ladeanzeigen nicht richtig funktionieren.)

3) Die aufzuladenden Akkus in den Sender/Empfänger einsetzen.

4) Den Sender/Empfänger so herum in einen Ladeschacht setzen, dass sich seine Gürtelklemme in der Aussparung neben dem Schacht befindet.

5) Während des Ladevorgangs leuchtet die LED für den jeweiligen Ladeschacht rot.

6) Sind die Akkus voll aufgeladen, leuchtet die LED des Ladeschachts grün. Den Sender/Empfänger dann aus dem Ladeschacht nehmen.

7) Wird der Koffer nicht zum Aufladen benutzt, das Netzgerät vom Stromnetz trennen, um nicht unnötig Strom zu verbrauchen.

### 4 Technische Daten

Einsatztemperatur: . . . 0–40 °C

Stromversorgung: . . . 12 V ~/5 A über beilieg. Netzgerät an 100–240 V~/50–60 Hz/50 VA

Abmessungen: . . . . . ATS-12C 300 x 170 x 280 mm  
ATS-30C 660 x 170 x 300 mm

Änderungen vorbehalten

## **GB** Transport Case with Charging Facility

### 1 Applications

This case allows storage and convenient transport of several ATS-10TM, ATS-10TL pocket transmitters and ATS-10R receivers:

- case **ATS-12C**: 12 units max.
- case **ATS-30C**: 30 units max.

In addition, the case is equipped with an integrated charging facility: When connected to the mains via its supplied power supply unit, the rechargeable batteries of all units inserted will be charged at the same time.

### 2 Safety Notes

The charging case and the power supply unit correspond to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC. The power supply unit also corresponds to the low voltage directive 73/23/EEC.

**Attention!** The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- Only use this case for charging NiCd or NiMH batteries. If non-rechargeable batteries are charged, this may result in leakage or explosion!
- Only insert rechargeable batteries of the same type into the transmitter or the receiver and always replace the batteries in pairs.
- The charging case and the power supply unit are suitable for indoor use only. Protect the units against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the units, e. g. a drinking glass.

• Do not operate the charging case or immediately disconnect the mains plug of the power supply unit from the socket

1. in case of visible damage to the charging case, to the power supply unit, or to the mains cable,
2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
3. if malfunctions occur.

In any case the units must be repaired by skilled personnel.

• Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug of the power supply unit from the socket, always seize the plug.

• For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

• No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or not repaired in an expert way.

#### • Important for U. K. Customers!

The wires in the mains lead of the power supply unit are coloured in accordance with the following code: **green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live**

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol  $\perp$ , or coloured **green or green and yellow**.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

**Warning – This appliance must be earthed.**



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Charging the Batteries

1) Open the case. The jack for connecting the power supply unit can be found next to the rear charging compartment on the left. Connect the low-voltage plug of the power supply unit to the jack.

2) Connect the power supply unit via the supplied mains cable to a socket (100–240 V~/50–60 Hz). When connected to the mains, the power LED on the power supply unit lights up and the LEDs of the charging compartments shortly show green. (After disconnecting the case from the power supply, wait for 15 s before setting it into operation again, otherwise the charging LEDs may not operate correctly.)

3) Insert the batteries to be charged into the transmitter/receiver.

4) Insert the transmitter/receiver into a charging compartment in such a way that its belt clip fits into the recess next to the compartment.

5) During the charging process, the LED for the corresponding charging compartment shows red.

6) If the batteries are fully charged, the LED of the charging compartment shows green. In this case, remove the transmitter/receiver from the charging compartment.

7) If the case is not used for charging, disconnect the power supply unit from the mains to prevent unnecessary power consumption.

### 4 Specifications

Ambient temperature: 0–40 °C

Power supply: . . . . . 12 V ~/5 A via supplied power supply unit connected to 100–240 V~/50–60 Hz/50 VA

Dimensions: . . . . . ATS-12C 300 x 170 x 280 mm  
ATS-30C 660 x 170 x 300 mm

Subject to technical modification.



# Stage Line®

**ATS-12C**  
Best.-Nr. 24.3930

**ATS-30C**  
Best.-Nr. 24.4320



## **F B CH** Valise de transport avec fonction charge

### 1 Possibilités d'utilisation

Dans cette valise, il est possible de stocker et transporter aisément plusieurs émetteurs de poche ATS-10TM, ATS-10TL et récepteurs ATS-10R :

- dans la valise **ATS-12C**, 12 appareils au plus
- dans la valise **ATS-30C**, 30 appareils au plus

La valise possède en outre une fonction charge intégrée : lorsqu'elle est connectée au secteur via son bloc secteur livré, les accumulateurs de tous les appareils reliés sont chargés simultanément.

### 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

La valise de charge et le bloc secteur répondent à la norme 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique ; le bloc secteur répond en plus à la norme 73/23/CEE relative aux appareils à basse tension.

**Attention !** Le bloc secteur est alimenté par une tension secteur dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique dangereuse. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Avec ce chargeur, seuls des accumulateurs NiCd ou NiMH peuvent être chargés. Des batteries non rechargeables peuvent couler ou exploser si on essaie de les charger!
- Dans l'émetteur ou le récepteur, ne placez que des accumulateurs de même type et remplacez toujours les accumulateurs par paire.

- La valise de charge et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.

- Ne faites pas fonctionner la valise de charge et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :

1. la valise de charge, le bloc secteur ou le cordon secteur présente des dommages.
2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
3. des dysfonctionnements apparaissent.

Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

- Ne débranchez jamais le bloc secteur en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

### 3 Charge des accumulateurs

- 1) Ouvrez la valise. La prise pour le branchement du bloc secteur se trouve à côté du compartiment de charge arrière entièrement à gauche. Branchez la fiche basse tension du bloc secteur dans la prise.
- 2) Connectez le bloc secteur via le cordon secteur livré à une prise 100 – 240 V~/50 – 60 Hz. Lors du branchement à l'alimentation, la LED témoin de fonctionnement sur le bloc secteur brille et les LEDs des compartiments de charge brillent brièvement en vert. (Si la valise est coupée de l'alimentation, attendez 15 secondes avant de la remettre en fonction, sinon les LEDs témoins de charge pourraient ne pas fonctionner correctement).
- 3) Placez les accumulateurs à charger dans l'émetteur/récepteur.
- 4) Placez l'émetteur/récepteur dans le compartiment de charge de telle sorte que sa pince ceinture se trouve dans l'encoche à côté du compartiment.
- 5) Pendant le processus de charge, la LED pour le compartiment de charge respectif brille en rouge.
- 6) Si les accumulateurs sont complètement chargés, la LED du compartiment brille en vert. Retirez alors l'émetteur/récepteur du compartiment.
- 7) Si la valise n'est pas utilisée pour la charge, séparez le bloc secteur du courant pour ne pas consommer du courant inutilement.

### 4 Caractéristiques techniques

Température fonc. : . . . 0 – 40 °C

Alimentation : . . . . . 12 V ~/5 A par bloc secteur relié à  
100 – 240 V~/50 – 60 Hz/50 VA

Dimensions : . . . . . ATS-12C 300 x 170 x 280 mm  
ATS-30C 660 x 170 x 300 mm

Tout droit de modification réservé.

## **I** Valigetta di trasporto con funzione di carica

### 1 Possibilità d'impiego

In questa valigetta si possono stivare e trasportare comodamente diversi trasmettitori tascabili ATS-10TM, ATS-10TL e ricevitori ATS-10R:

- nella valigetta **ATS-12C** 12 apparecchi max.
- nella valigetta **ATS-30C** 30 apparecchi max.

La valigetta dispone in più di una funzione integrata di carica: se collegata con la rete per mezzo del suo alimentatore, le batterie di tutti gli apparecchi inseriti vengono caricate contemporaneamente.

### 2 Avvertenze di sicurezza

La valigetta di carica e l'alimentatore sono conformi alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica. L'alimentatore in più è conforme alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

**Attenzione!** L'alimentatore funziona con tensione di rete pericolosa. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Con questa valigetta di carica si devono caricare solo batterie al NiCd oppure al NiMH. Le batterie non ricaricabili possono perdere o esplodere durante il tentativo di caricarle!
- Per la carica inserire nel trasmettitore o nel ricevitore solo delle batterie dello stesso tipo e sostituire sempre a coppie.

- La valigetta e l'alimentatore sono previsti solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).

- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

- Non mettere in funzione la valigetta di carica e staccare subito la spina rete dell'alimentatore se:

1. la valigetta, l'alimentatore o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Caricare le batterie

- 1) Aprire la valigetta. La presa per il collegamento dell'alimentatore si trova vicino al vano di carica

posteriore, posto più a sinistra. Inserire la spina di alimentazione dell'alimentatore nella presa.

- 2) Collegare l'alimentatore con una presa di rete (100 – 240 V~/50 – 60 Hz) servendosi dal cavo di rete in dotazione. Se è collegata l'alimentazione, si accende la spia di funzionamento dell'alimentatore e i LED dei vani di carica si accendono brevemente di color verde. (Se la valigetta viene staccata dall'alimentazione, prima di una nuova messa in funzione occorre far passare per lo meno 15 s; altrimenti le spie dello stato di carica potrebbero non funzionare correttamente.)

- 3) Inserire le batterie da caricare nel trasmettitore/ricevitore.

- 4) Inserire il trasmettitore/ricevitore nel vano di carica in modo che il clip per la cintura entri nel incavo sul vano.

- 5) Durante la carica, il LED del relativo vano di carica rimane acceso di color rosso.

- 6) Se le batterie sono cariche, il LED si accende di color verde. A questo punto, togliere il trasmettitore/ricevitore dal vano di carica.

- 7) Se la valigetta non serve per caricare le batterie, staccare l'alimentatore dalla rete per non consumare della corrente inutilmente.

### 4 Dati tecnici

Temperatura d'esercizio: . . . . . 0 – 40 °C

Alimentazione: . . . . . 12 V ~/5 A  
tramite alimentatore in dotazione con  
100 – 240 V~/50 – 60 Hz/50 VA

Dimensioni: . . . . . ATS-12C 300 x 170 x 280 mm  
ATS-30C 660 x 170 x 300 mm

Con riserva di modifiche tecniche.



## **NL B** Transportkoffer met laadfunctie

### 1 Toepassingen

In deze koffer kunt u meerdere zakzenders ATS-10TM, ATS-10TL en ontvangers ATS-10R opbergen en comfortabel transporteren:

- in de koffer ATS-12C max. 12 apparaten
- in de koffer ATS-30C max. 30 apparaten

Bovendien is deze koffer uitgerust met een ingebouwde laadfunctie: Bij aansluiting op het elektriciteitsnet via de bijgeleverde netadapter worden de accu's van alle apparaten in de koffer tegelijk opgeladen.

### 2 Veiligheidsvoorschriften

De laadkoffer en de meegeleverde netadapter zijn in overeenstemming met de richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit. De netadapter is bovendien in overeenstemming met EU-Richtlijn 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

**Let op!** De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Met deze laadkoffer mogen uitsluitend NiCd-accu's of NiMH-accu's worden opgeladen. Niet-oplaadbare batterijen kunnen uitlopen of exploderen, wanneer u ze probeert op te laden!
- Plaats om op te laden uitsluitend accu's van hetzelfde type in de zender of ontvanger, en vervang de accu's steeds per twee.

- De laadkoffer en de netadapter zijn alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druisen en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingsgebied: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen enz. op de apparatuur.
- Schakel de laadkoffer niet in resp. trek onmiddellijk de netstekker van de netadapter uit het stopcontact, wanneer:
  1. wanneer de laadkoffer, de netadapter of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 De apparaten moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker van de netadapter nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf genomen worden, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

### 3 De accu's laden

- 1) Maak de koffer open. De jack voor het aansluiten van de netadapter bevindt zich naast de laadschacht helemaal links achteraan. Plug de laagspanningsstekker van de netadapter in de jack.
- 2) Verbind de netadapter via het bijgeleverde netsnoer met een stopcontact (100 – 240 V~/50 – 60 Hz). Bij aansluiting op de voedingsspanning licht de POWER-LED op de netadapter op en de LED's van de laadschachten licht kortstondig groen op. (Als de koffer van de voedingsspanning wordt losgekoppeld, moeten u 15 seconden wachten, alvorens hem opnieuw in gebruik te nemen. Anders functioneren de laadindicaties mogelijk niet correct.)
- 3) Plaats de op te laden accu's in de zender/ontvanger.
- 4) Plaats de zender/ontvanger in een laadschacht, zodat er zich een riemclip in de uitsparing naast de schacht bevindt.
- 5) Tijdens het laden licht de LED voor de betreffende laadschacht rood op.
- 6) Wanneer de accu's volledig zijn geladen, dan licht de LED van de laadschacht groen op. Neem de zender/ontvanger uit de laadschacht.
- 7) Als de koffer niet wordt gebruikt om op te laden, trek dan de stekker van de netadapter uit het stopcontact. Zo verbruikt u geen onnodige stroom.

### 4 Technische gegevens

Omgevings-temperatuur: . . . . . 0 – 40 °C  
 Voedingsspanning: . . . . . 12 V~/5 A via meegeleverde netadapter op 100 – 240 V~/50 – 60 Hz/50 VA  
 Afmetingen: . . . . . ATS-12C 300 x 170 x 280 mm  
                   ATS-30C 660 x 170 x 300 mm  
 Wijzigingen voorbehouden.

## **PL** Obudowa transportowa z ładowarką

### 1 Zastosowanie

Obudowa pozwala na przechowywanie i transport kilku nadajników ATS-10TM, ATS-10TL lub odborników z serii ATS-10R:

- obudowa ATS-12C: maksymalnie 12 urządzeń
- obudowa ATS-30C: maksymalnie 30 urządzeń

Dodatkowo, obudowa posiada ładowarkę pozwalającą na ładowanie akumulatorów wszystkich urządzeń znajdujących się w obudowie jednocześnie.

### 2 Środki ostrożności

Obudowa oraz zasilacz są zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC. Zasilacz dodatkowo jest zgodny z wymaganiami normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

**Uwaga!** Zasilacz jest zasilany niebezpiecznym dla życia napięciem. Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie wolno otwierać urządzenia. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwieranie spowoduje wygaśnięcie gwarancji.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Używać obudowy do ładowania jedynie akumulatorów typu NiCd lub NiMH. Ładowanie zwykłych baterii może spowodować ich wyciek lub wybuch!
- Należy jedynie używać akumulatorów tego samego typu. Przy wymianie akumulatorów należy je wymieniać parami.

- Obudowa oraz zasilacz są przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:
  1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.
  2. Jeśli urządzenie upadło lub uległo innemu podobnego zdarzeniu.
  3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku gdy urządzenie jest wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub jeśli jest nieodpowiednio zainstalowane, podłączane, użytkowane lub naprawiane.



Abi nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy je oddać do punktu recyklingu.

### 3 Ładowanie akumulatorów

- 1) Otworzyć obudowę. Gniazdo do podłączenia wtyczki zasilacza znajduje się z lewej strony

pokrywy stacji ładowniczej. Podłączyć zasilacz do obudowy.

- 2) Podłączyć wtyczkę zasilacza do gniazda sieciowego (100 – 240 V~/50 – 60 Hz). Przy podłączeniu do sieci zasilającej, wskaźnik zasilania LED zaświeci się, oraz migną na krótko zielone wskaźniki LED ładowarek. (Po odłączeniu zasilania, należy odczekać przynajmniej 15 sek. przed ponownym włączeniem urządzenia, w przeciwnym wypadku wskaźniki mogą nie działać prawidłowo.)
- 3) Włożyć do odborników/nadajników akumulatory które mają być ładowane.
- 4) Włożyć w odpowiedni sposób odborniki/nadajniki do przedziałów obudowy.
- 5) Stan ładowania przy odpowiednich przedziałach ładowarek będzie sygnalizowany zapaleniem się czerwonych wskaźników LED.
- 6) Jeśli akumulatory zostaną w pełni naładowane, wskaźniki przy ładowarkach zmienią kolor na zielony. W takim przypadku należy wyjąć odbornik/nadajnik z obudowy.
- 7) Jeśli obudowa nie jest używana jako ładowarka, należy odłączyć zasilacz z sieci, aby uniknąć niepotrzebnego poboru energii.

### 4 Dane techniczne

Temperatura pracy (otoczenia): . . . . . 0 – 40 °C  
 Zasilanie: . . . . . 12 V~/5 A z zasilacza podłączonego do sieci 100 – 240 V~/50 – 60 Hz/50 VA  
 Wymiary: . . . . . ATS-12C 300 x 170 x 280 mm  
                   ATS-30C 660 x 170 x 300 mm

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.